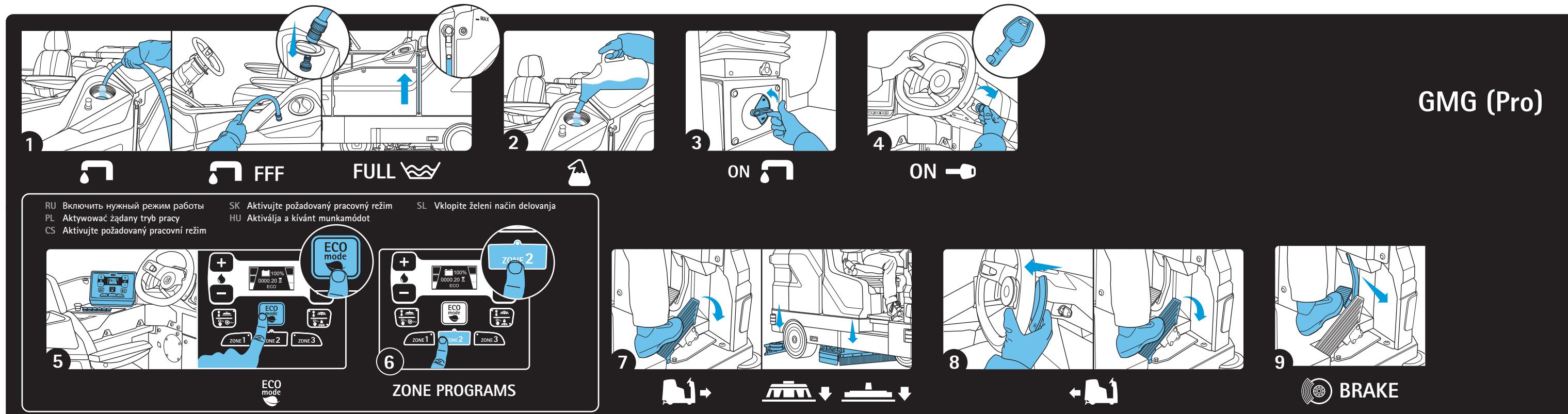




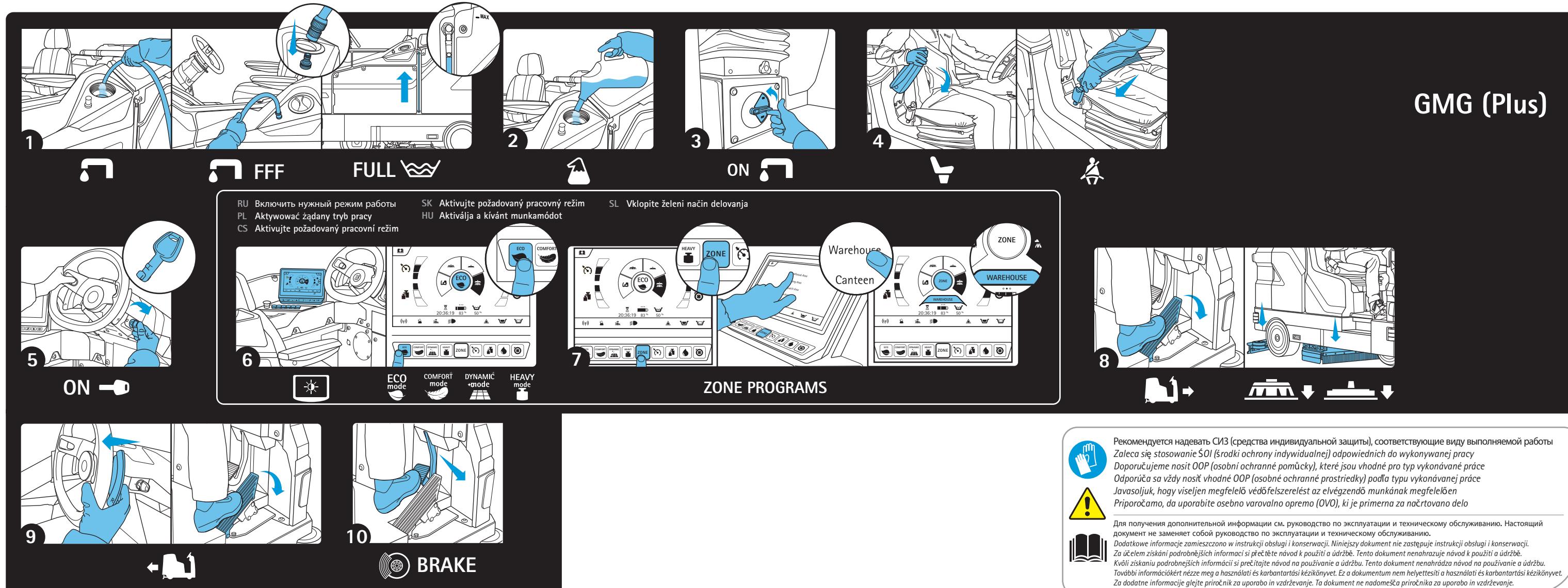
## USER FRIENDLY

Подключение - Rozpoczęcie pracy - Zahájení činnosti - Zahájanie činnosti - A munka megkezdése - Začetek dela

FIMAP



GMG (Pro)



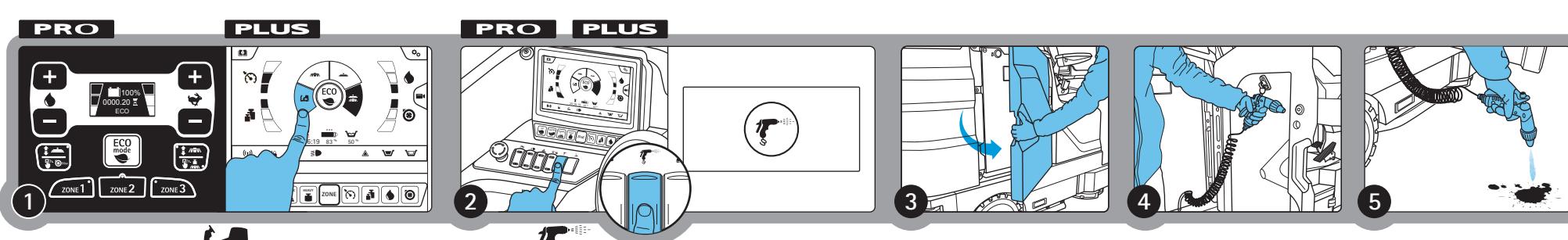
GMG (Plus)

Рекомендуется надевать СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы  
Zaleca się stosowanie SIZ (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy  
Doporučujeme nosiť OOP (osobné ochranné pomôcky), ktoré sú vhodné pre typ vykonávanej práce  
Odporúča sa vždy nosiť vhodné OOP (osobné ochranné prostriedky) podľa typu vykonávanej práce  
Javasoljuk, hogy viselj megfelelő védelmezőberendezést az elvégzendő munkáknak megfelelően  
Prioritáccal a használó személyre valóval állapotra (OVO), ki je primerná načítanou pracou  
Для получения дополнительной информации см. руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию. Настоящий документ не заменяет собой руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию.  
Dodatakové informace zameščajúci v instrukcii obsluhy i konzervácií. Niniejszy dokument nie zastępuje instrukcję obsługi i konserwacji.  
Za účelem získání podrobnejších informací si prosím neváhajte navštívit a údržbu. Tento dokument nenechávajte návodu k používaniu a údržbe.  
Kvélj získanu podrobnejšiu informáciu si pred ľahkou návodom na používanie a údržbu. Tento dokument nepohrádza návod na používanie a údržbu.  
További információkért nézz meg a használati és karbantartási kézikönyvet. Ez a dokument nem helyettesíti a használati és karbantartási kézikönyvet.  
За додаткова информация гледайте приложение за употреба във въздръжване. Този документ не наследява приложението за употреба във въздръжване.

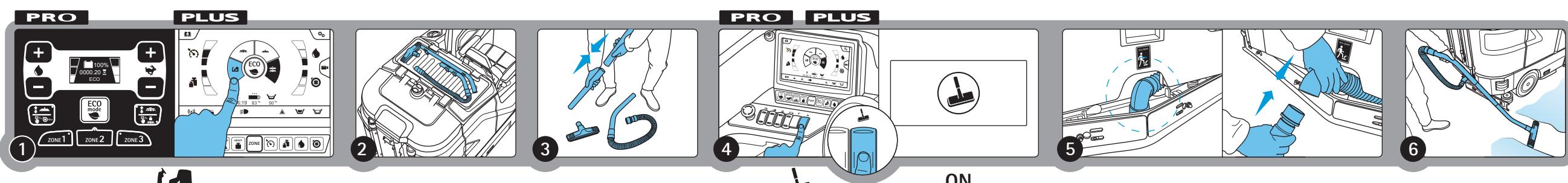
Включение дополнительных опций - Aktywacja opcji - Aktivace volitelného příslušenství - Aktivácia voliteľného príslušenstva - Optionals aktiválása - Vkllop dodatne opreme



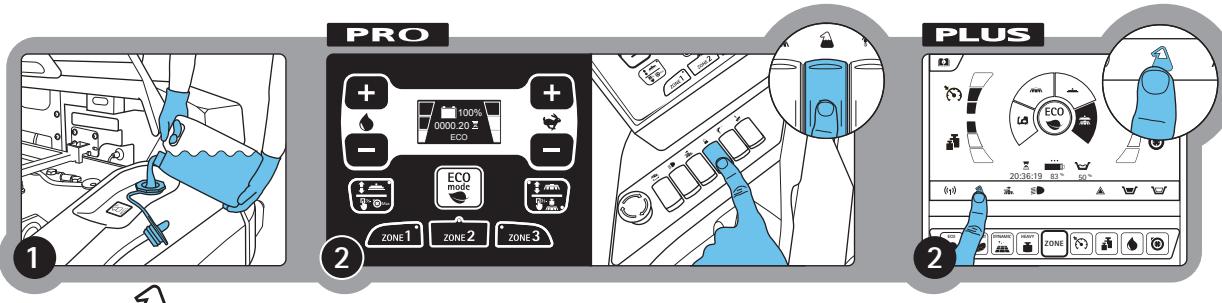
RU Пистолет для уборки  
PL Pistolet myjący  
CS Pistole na čištění  
SK Čistiaca pištoľ  
HU Tisztító pisztoly  
SL Pištola za čišćenje



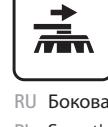
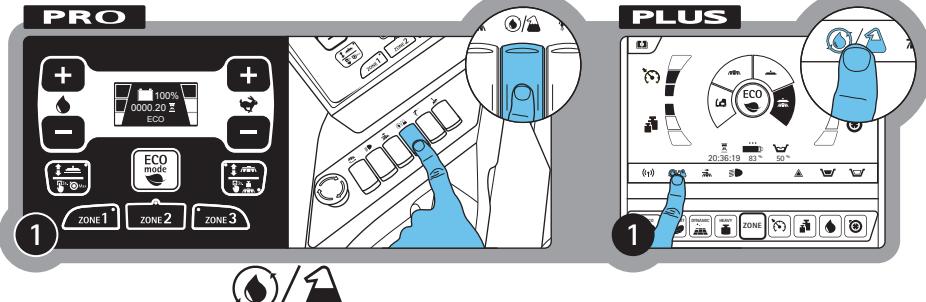
RU Всасывающая труба  
PL Dysza ssąca  
CS Saci nástavec  
SK Sacia rúrka  
HU Szívóhossz  
SL Sesalna palica



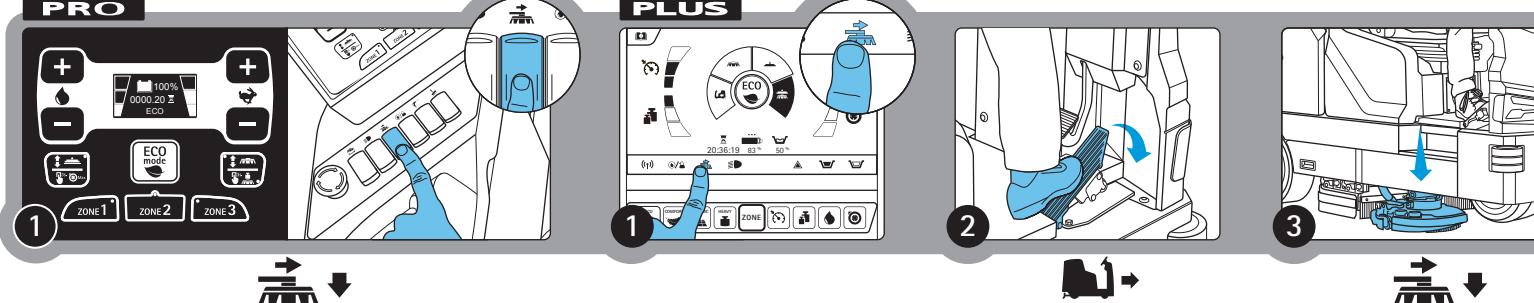
RU Дозатор моющего средства  
PL Dozownik detergentu  
CS Dávkovač čistícího prostředku  
SK Dávkovač čistiaceho prostredku  
HU Tisztítószer adagoló  
SL Sistem za doziranje čistilnega sredstva



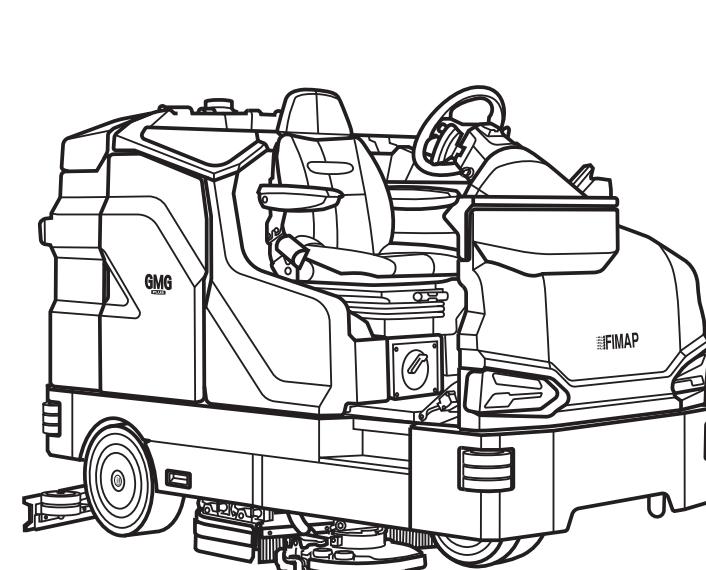
RU Система рециркуляции раствора  
PL System recyklingu roztworu  
CS Systém recyklace čisticího roztoku  
SK Systém recirkulácie roztoku čistiaceho prostriedku  
HU Tisztítószeres oldat visszaforgató rendszer  
SL Sistem de recikliranje raztopine



RU Боковая щётка  
PL Szczotka boczna  
CS Boční kartáč  
SK Bočná kefa  
HU Oldalsó kefű  
SL Stranska ščetka



GMG



Ежедневный уход  
Подключение

Codzienna obsługa  
ROZPOCZĘCIE PRACY

Každodenní péče  
ZAHÁJENÍ ČINNOSTI

Každodenná starostlivosť  
UVEDENIE DO ČINNOSTI

Minden napos ápolás  
A MUNKA MEGKEZDÉSE

Dnevna nega  
ZAČETEK DELA

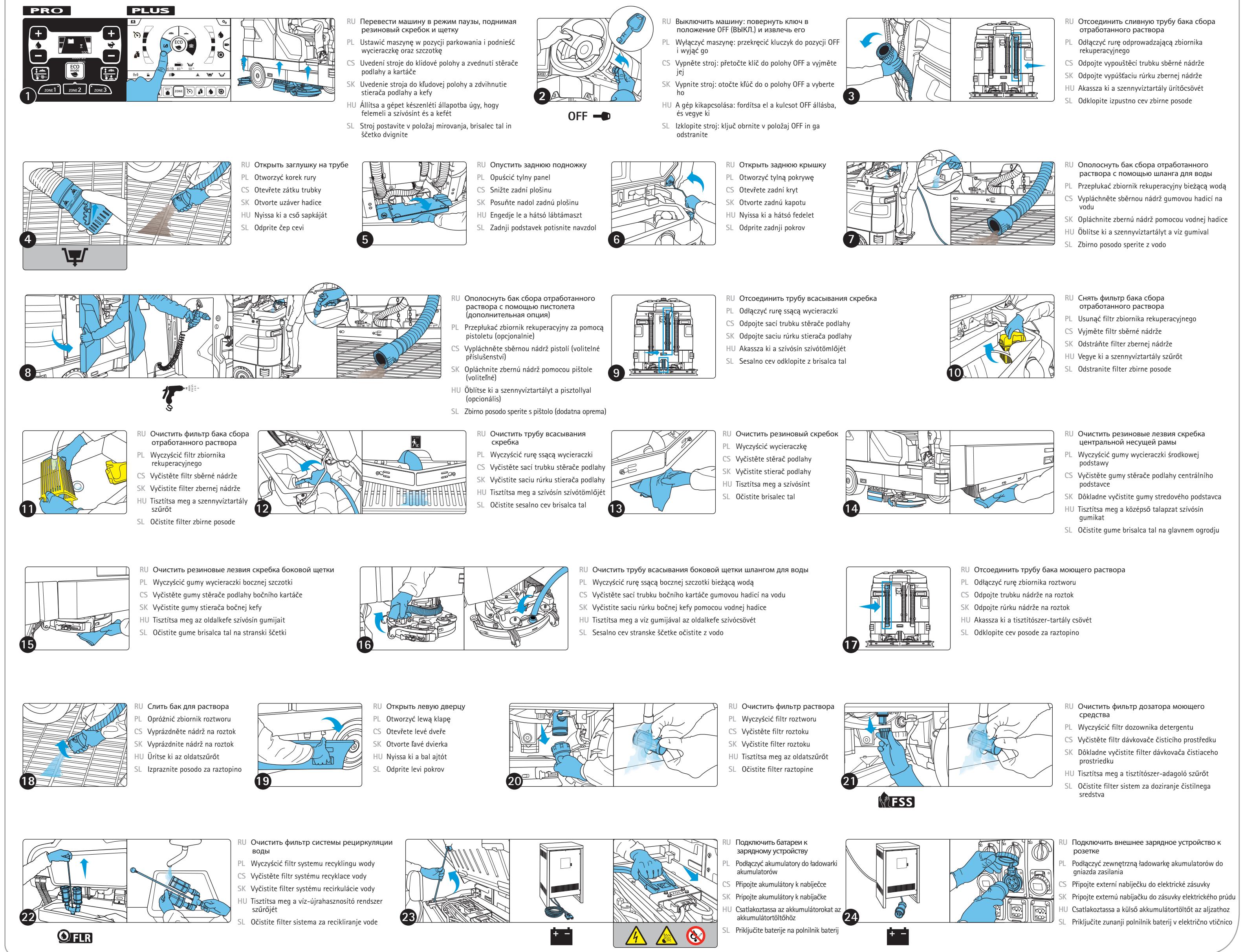
Поломоечная машина - Maszyna do mycia podłóg - Stroj na mycie a sušenie podlah  
Stroj na umývanie a osušovanie podlăh - Padlótisztító gép - Stroj za pranje in brišanje tal

**FIMAP**

# ЕЖЕДНЕВНЫЙ УХОД - CODZIENNA OBSŁUGA - KAŽDODENNÍ PÉČE - KAŽDODENNÁ STAROSTLIVOSŤ - MINDENNAPOS ÁPOLÁS - DNEVNA NEGA

Ежедневное техническое обслуживание - Konserwacja codzienna - Každodenní údržba - Každodenná údržba - Napi karbantartás  
- Dnevno vzdrževanje

FIMAP®



## Способы устранения проблем - Rozwiązywanie problemów - Odstraňování problémů - Odstraňovanie problémov - Hibák megoldása - Reševanje težav

FIMAP®

**RU МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ**  
- Убедиться, что батареи подсоединенны правильно  
- Проверить положение ключа  
- Убедиться, что кабель зарядного устройства отсоединен

**PL MASZYNA NIE URUCHAMIA SIĘ**  
- Sprawdzić, czy akumulatory są prawidłowo podłączone  
- Sprawdzić położenie klucza  
- Sprawdzić, czy przewód ładowarki jest podłączony

**CS NEDOCHÁZÍ K ZAPNUTIU STROJE**  
- Zkontrolujte, že sú akumulátory správne pripojené správne  
- Zkontrolujte polohu kľúča  
- Zkontrolujte, že je odpojený kábel nabíjačky akumulátora

**SK NEDOCHÁDZA K ZAHÁJENIU POHYBU STROJA**  
- Ovérte, či sú nabité akumulátory  
- Ovérte, že sú akumulátory správne pripojené  
- Zkontrolujte, že sú nabité akumulátory

**HU A GÉP NEM KAPCSOL BE**  
- Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok megfelelően vanak-e bekötve  
- Ellenőrizze a poluhu kábel helyzetét  
- Ellenőrizze, hogy az akkumulátoroltól kábel ki van-e húza

**SL STROJ SE NE VKLOPI**  
- Preverite, da so baterije pravilno povezane  
- Preverite položaj kljúča  
- Preverite, da je kabel polnilnika baterij odpojen

**МАШИНА НЕ ДВИЖЕТСЯ**  
- Проверьте наличие на дисплее сообщений об ошибках  
- Выключите машину и повторить процедуру включения  
- Убедитесь, что подножка не опущена

**PL MASZYNA NIE PORUSZA SIĘ**  
- Sprawdzić na wyświetlaczu ewentualne komunikaty o błędzie  
- Wyłączyc maszynę i powtórzyć procedurę włączenia  
- Sprawdzić, czy panel nie jest opuszczony

**CS NEDOCHÁZÍ K ZAHÁJENIU POHYBU STROJA**  
- Na displeji ovérte prítomnosť prípadných chybových hlášení  
- Vypněte stroj a zapukajte spuštěním vláčka  
- Zkontrolujte, že záda nemá plnošina sružena

**SK STROJ NE PREMAKNE**  
- Ovérte, či sú nabité akumulátory  
- Ovérte, či sú akumulátory správne pripojené  
- Zkontrolujte stav stierača a ale potreby je vymenite (1)

**HU A GÉP NEM MOZOG**  
- Ellenőrizze, hogy a kijelzőn, vannak-e hibájai jelzések  
- Ellenőrizze, hogy a szívőszint nem üres-e  
- Ellenőrizze, hogy a tisztítás megtörténik előbb a kijelzőn

**SL STROJ NE PREMAKNE**  
- Preverite, ali so na zaslonu prikazana sporočila o napakah  
- Izklipite stroj in ponovite postopek vklapa

**МАШИНА НЕ МОЕТ**  
- Убедиться, что батареи заряжены  
- Убедиться, что бак для раствора не пустой

**PL MASZYNA NIE MYJE**  
- Sprawdzić, czy akumulatory są nalożone  
- Sprawdzić, czy zbiornik roztworu nie jest pusty

**CS NEDOCHÁZÍ K ZAHÁJENIU POHYBU STROJA**  
- Na displeji ovérte prítomnosť prípadných chybových hlášení  
- Vypněte stroj a zapukajte spuštěním vláčka  
- Zkontrolujte stav stierača a ale potreby je vymenite (1)

**HU A GÉP NEM NEZÁRJA**  
- Ellenőrizze, hogy a kijelzőn nincsenek-e hibájai jelzések  
- Ellenőrizze, hogy a szívőszint nem üres-e

**SL STROJ NE NEZÁRJA**  
- Preverite, ali so na zaslonu prikazana sporočila o napakah  
- Preverite, da je zberna nádrž na roztok neprazna

**МАШИНА НЕ СУШИТ**  
- Убедиться, что на дисплее отсутствуют сообщения об ошибках  
- Убедиться, что резиновый скребок опущен

**PL MASZYNA NIE OSUSZA**  
- Sprawdzić na wyświetlaczu występowanie ewentualnych komunikatów o błędzie  
- Sprawdzić, czy wycieraczka jest opuszczona

**CS NEDOCHÁDZA K ZAHÁJENIU POHYBU STROJA**  
- Na displeji ovérte prítomnosť prípadných chybových hlášení  
- Vypněte stroj a zapukajte spuštěním vláčka  
- Zkontrolujte stav gumy wycieraczki a ale potreby je vymenite (2)

**HU A GÉP NEM SZÁRÍT**  
- Ellenőrizze, hogy a kijelzőn nincsenek-e hibájai jelzések  
- Ellenőrizze, hogy a szívőszint le van-e engedve

**SL STROJ NE SUŠI**  
- Preprčajte se, da na zaslonu niso prikazana sporočila o napakah  
- Preverite, da je guma wycieraczka niščena

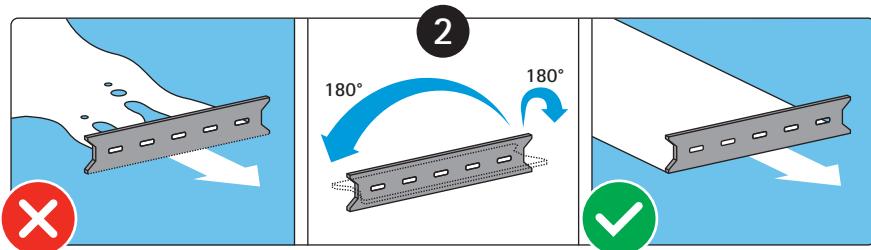
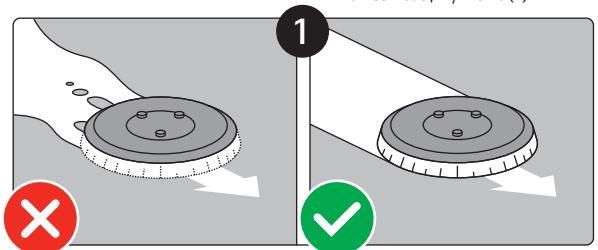
**МАШИНА НЕ СУЩИТА**  
- Убедиться, что на дисплее отсутствуют сообщения об ошибках  
- Убедиться, что бак для раствора не переполнен  
- Проверить состояние щеток, при необходимости произвести замену (1)

**PL MASZYNA NIE OSUSZA**  
- Sprawdzić na wyświetlaczu występowanie ewentualnych komunikatów o błędzie  
- Sprawdzić, czy zbiornik roztworu nie jest pełny  
- Sprawdzić stan gumy wycieraczki i, w razie konieczności, wymień (2)

**CS NEDOCHÁDZA K ZAHÁJENIU POHYBU STROJA**  
- Na displeji ovérte prítomnosť prípadných chybových hlášení  
- Vypněte stroj a zapukajte spuštěním vláčka  
- Zkontrolujte stav gumy wycieraczki a ale potreby je vymenite (2)

**HU A GÉP NEM SZÁRÍT**  
- Ellenőrizze, hogy a kijelzőn nincsenek-e hibájai jelzések  
- Ellenőrizze, hogy a szívőszint le van-e engedve

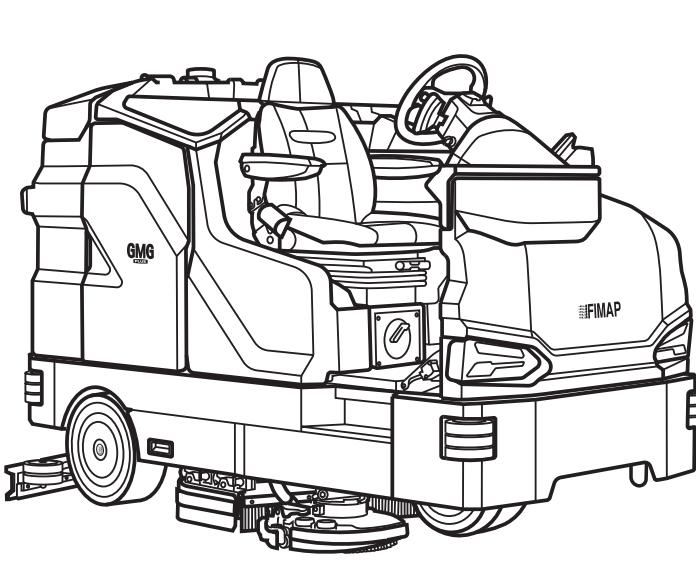
**SL STROJ NE SUŠI**  
- Preprčajte se, da na zaslonu niso prikazana sporočila o napakah  
- Preverite, da je guma wycieraczka niščena



Рекомендуется надевать СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы  
Zaleca się stosowanie SII (osłon i ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy  
Doporučujeme nosiť OOP (osobnú ochranu pomôcky), ktoré sú vhodné pre typ vykonávanej práce  
Odporúča sa vžať nosiť vhodné OOP (osobnú ochranu prístrojky) podľa typu vykonávanej práce  
Javosoljuk, hogy viseljen megfelelő védőfelszerelést az elvégzendő munkának megfelelően  
Pripomícam, da uporabite osebno varovalno opremo (OVO), ki je primerna za načrtovanou delo

Для получения дополнительной информации см. руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию. Настоящий документ не заменяет собой руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию.  
Dodatek informacie zmiesteno v instrukciu obsluhy i konservaci. Niekoľký dokument nie zastupuje instrukciu obsluhy a údržby.  
Dodatek informacie zmiesteno v instrukciu obsluhy i konservaci. Niekoľký dokument nie zastupuje instrukciu obsluhy a údržby.  
Tovársjuk, hogy viseljen megfelelő védőfelszerelést az elvégzendő munkának megfelelően  
Pripomícam, da uporabite osebno varovalno opremo (OVO), ki je primerna za načrtovanou delo

**GMG**



Поломоечная машина - Maszyna do mycia podłóg - Stroj na mycie podłog  
Stroj na umývanie a osušovanie podlah - Padlótisztító gép - Stroj za pranje in brišenje

**FIMAP**

**Ежедневный уход**  
**ЕЖЕДНЕВНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

**Codzienna obsługa**  
**KONSERWACJA CODZIENNA**

**Každodenní péče**  
**KAŽDODENNÍ ÚDRŽBA**

**Minden napos ápolás**  
**NAPI KARBANTARTÁS**

**Dnevna nega**  
**DNEVNO VZDREŽEVANJE**